

**О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве в области сельского хозяйства**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 19 августа 2016 года № 474

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:   
      1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве в области сельского хозяйства.  
      2. Уполномочить Заместителя Премьер-Министра Республики Казахстан – Министра сельского хозяйства Республики Казахстан Мырзахметова Аскара Исабековича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве в области сельского хозяйства, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.   
      3. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр*  
*Республики Казахстан                      К. Масимов*

Одобрен              
постановлением Правительства   
Республики Казахстан      
от 19 августа 2016 года № 474

Проект

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**МЕЖДУ**  
**ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН**   
**И**  
**ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША**   
**О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Польша, в дальнейшем именуемые Стороны,  
      учитывая положения Соглашения о партнерстве и сотрудничестве между Республикой Казахстан, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанного 23 января 1995 года в Брюсселе,  
      принимая во внимание Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша об экономическом сотрудничестве, подписанное в Астане 6 июля 2005 года,  
      учитывая взаимное желание развивать сотрудничество в области сельского хозяйства на взаимовыгодной основе,  
      осознавая существенную роль сельскохозяйственного сектора в развитии экономики и обеспечении продовольственной безопасности,  
      признавая необходимость обмена опытом и сотрудничества на всех уровнях для укрепления взаимоотношений между государствами Сторон,  
      в рамках действующих законодательств своих государств,  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      Сотрудничество между Сторонами осуществляется в следующих областях:  
      1) растениеводство и животноводство;  
      2) сортоиспытание, регистрация и правовая охрана сортов сельскохозяйственных растений;   
      3) карантин и защита растений;  
      4) ветеринария;   
      5) аграрная наука, трансферт технологий и знаний, прикладные исследования;  
      6) механизация и автоматизация агропродовольственного сектора;  
      7) научно-техническая и производственная кооперация;  
      8) развитие торговых контактов;  
      9) организация и проведение семинаров, конференций, выставок и ярмарок.

**Статья 2**

      1. Положения, о которых говорится в статье 1 настоящего Соглашения, осуществляются посредством:  
      1) обмена информацией относительно исследований в области сельского хозяйства;  
      2) обмена информацией о нормативных правовых актах и стандартах в области сельского хозяйства государств Сторон;  
      3) взаимного сотрудничества в области сортоиспытания и регистрации сортов сельскохозяйственных растений, а также защиты прав интеллектуальной собственности на сорта растений;  
      4) поддержки развития взаимной торговли сельскохозяйственной продукции;   
      5) оказания содействия в установлении связей между субъектами агропродовольственного сектора государств Сторон, в том числе с целью создания предприятий, а также реализации совместных проектов;  
      6) поощрения инвестиций частного сектора в сельскохозяйственном секторе государств Сторон;  
      7) участия в мероприятиях, проводимых на территориях государств Сторон (выставки, семинары, конференции и другие подобные мероприятия).  
      2. В сотрудничестве в области ветеринарии Сторонами дополнительно применяется Меморандум о сотрудничестве в области ветеринарии между Главным государственным ветеринарно-санитарным инспектором Республики Казахстан и Главным ветеринарным врачом Республики Польша, подписанный 6 ноября 2014 года в городе Астане.

**Статья 3**

      1. Уполномоченными органами, ответственными за исполнение положений настоящего Соглашения, являются:  
      1) от Республики Казахстан: Министерство сельского хозяйства Республики Казахстан;   
      2) от Республики Польша: Министр сельского хозяйства и развития села Республики Польша.  
      2. В случае изменения официальных наименований уполномоченных органов, ответственных за исполнение настоящего Соглашения, Стороны незамедлительно уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

**Статья 4**

      1. В целях осуществления сотрудничества, предусмотренного настоящим Соглашением, Сторонами создается совместная рабочая группа по вопросам сотрудничества в сельскохозяйственной сфере (далее – рабочая группа), состав которой определяется уполномоченными органами Сторон.  
      2. Рабочая группа действует в рамках Казахстанско-польской межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству.  
      3. Рабочая группа вправе разрабатывать программы сотрудничества между Сторонами на определенные периоды, предусматривающие реализацию совместных проектов в области сельского хозяйства. Данные программы утверждаются на уровне министерств сельского хозяйства двух стран.

**Статья 5**

      1. В рамках настоящего Соглашения Стороны обеспечивают защиту прав интеллектуальной собственности и конфиденциальной информации, полученной от другой Стороны в связи с исполнением настоящего Соглашения, в соответствии с законодательством государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются их государства.  
      2. Стороны не имеют права передавать какую-либо конфиденциальную информацию, полученную в рамках настоящего Соглашения, третьим лицам без письменного согласия Стороны, от которой такая информация была получена.

**Статья 6**

      Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения ими положений настоящего Соглашения, в рамках бюджетных средств Сторон, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

**Статья 7**

      Настоящее Соглашение не влияет на осуществление прав и выполнение обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

**Статья 8**

      В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью и оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 10 настоящего Соглашения.

**Статья 9**

      Любые споры и разногласия между Сторонами относительно толкования и (или) применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров и консультаций.

**Статья 10**

      1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.  
      2. Каждая Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения, направив соответствующее письменное уведомление по дипломатическим каналам другой Стороне. В таком случае настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении шести месяцев с даты получения другой Стороной уведомления о прекращении действия настоящего Соглашения.

      3. Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на действие или длительность мероприятий, реализуемых в рамках настоящего Соглашения до их завершения, если Стороны не согласуют иной порядок.

**Статья 11**

      С момента вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение между Министерством сельского хозяйства Республики Казахстан и Министерством сельского хозяйства и продовольствия Республики Польша о сотрудничестве в области сельского хозяйства и продовольствия, подписанное в городе Варшаве 29 марта 1999 года.

      Совершено в городе \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_ » \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ года в двух экземплярах, каждый на казахском, польском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.  
      В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| *За Правительство*  *Республики Казахстан* | *За Правительство*  *Республики Польша* |

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан